

## اتفاقية طلب تسجيل في خدمات فسح Application Form for FASAH Services

\* indicates mandatory fields.

\* دلالة على أن إختيار الحقل إلزامي

### القسم الأول : المعلومات العامة

**Section 1 : General Information**

\* Ministry /Company Name : \_\_\_\_\_ : اسم الوزارة / الشركة

\* Address : \_\_\_\_\_ : العنوان

\* Region : \_\_\_\_\_ : المنطقة

\* City : \_\_\_\_\_ : المدينة

Corporate Commercial Record No. : \_\_\_\_\_ : رقم السجل التجاري

\* PO Box : \_\_\_\_\_ : ص.ب. \* Code No. : \_\_\_\_\_ : الرمز البريدي

\* Phone No. : \_\_\_\_\_ : رقم الهاتف \* Fax No. : \_\_\_\_\_ : رقم الفاكس

\* Service (S) to subscribe : \_\_\_\_\_ : الخدمة المراد الاشتراك بها

Web  Host - To - Host  Web Service

### القسم الثاني

#### For Shipping Agent خاص بوكلاء الشحن

Please indicate the port Type: الرجاء اختيار نوع المنفذ:

\* Air Port  \* منفذ جوي \* Sea Port  \* منفذ بحري

\* Customs Agent No. : \_\_\_\_\_ : رقم الوكيل بالجمارك

\* Ports Authority License No. : \_\_\_\_\_ : رقم رخصة الميناء

Service(s) to subscribe : Manifest/Delivery Order Submission تقديم المنيقست وإذن التسليم : الخدمة المراد الاشتراك بها

#### For Port Contractors خاص بمتعهدى الموانئ

\* Port Code : \_\_\_\_\_ : رمز الميناء

Service(s) to subscribe : Port Operator Manifest Service خدمة المنافست لمتعهدى الموانئ : الخدمة المراد الإشتراك بها

#### For Ports Authority / Economic Cities Authority(PDC) خاص بالمؤسسة العامة للموانئ/هيئة تطوير الموانئ (شركة تطوير الموانئ)

\* Port Code : \_\_\_\_\_ : رمز الميناء

Service(s) to subscribe : Port Operator Manifest عرض المانيقستات : الخدمة المراد الإشتراك بها

#### For Laboratory خاص بالمختبرات

\* Port Code : \_\_\_\_\_ : رمز الميناء

\* Laboratory Code : \_\_\_\_\_ : رمز المختبر

* التاريخ	:	* الختم الرسمي للشركة والتوقيع
* Date	:	* Authorization Stamp & Signature

**For Customs Broker**

**خاص بالمخلص الجمركي**

\*License Type : General  عام Government  خاص : \*نوع الرخصة  
 \*Customs Broker : : \*رقم رخصة المخلص الجمرك  
 License No. : \_\_\_\_\_  
 \*ID No. : \_\_\_\_\_ : \*رقم الهوية

**For Government**

**خاص بالجهات الحكومي**

\*Department name : \_\_\_\_\_ : \*إسم الإدارة  
 \* ID No. : \_\_\_\_\_ : \*رقم الهوية  
 \* CB License No. : \_\_\_\_\_ : \*رقم رخصة التخليص الجمركي

**For Car Agents**

**خاص بوكلاء السيارات**

\* Port Code : \_\_\_\_\_ : \*رمز الميناء  
 \* Importer No. : \_\_\_\_\_ : \*رقم المستورد

**For Importers**

**خاص بالمستوردين**

\*Port Code : \_\_\_\_\_ : \*رمز الميناء  
 \* Importer No. : \_\_\_\_\_ : \*رقم المستورد  
 \* HQ Importer No : \_\_\_\_\_ : \*رقم المستورد في مصلحة الجمارك العامة  
 \* CR No (Main / Sub) : \_\_\_\_\_ : \*رقم السجل التجاري (الرئيسي/ الفرعي)  
 \* CR Date : \_\_\_\_\_ : \*تاريخ السجل التجاري  
 \* CR End Date : \_\_\_\_\_ : \*تاريخ إنتهاء السجل التجاري

**Section 3 : Payment Information**

**القسم الثالث : طريقة السداد**

**a. Over The Counter at Riyadh Bank**

أ. التسديد المباشر عن طريق أحد فروع بنك الرياض

- Deposit your amount monthly bills cash or CHECK in the Saudi eTabadul Co. account in Riyadh Bank  
 IBAN: (SA9320000002181100059940)

- ايداع مبلغ الفواتير الشهرية نقداً او شيك في حساب الشركة السعودية لتبادل المعلومات الالكتروني (تبادل) الموحد في بنك الرياض رقم الايبان : (SA9320000002181100059940)

**b. Deposit your amount monthly bills through SADAD services, Saudi eTabadul Co. SADAD Account (135).**

ب. سداد الفواتير الخاصة بكم خلال خدمات سداد , برقم المفوتر الخاص بسداد (135).

**Section 4 : Declaration**

**القسم الرابع : إقرار**

ندرك أن نموذج التسجيل بخدمات فصح خاضعة لموافقة الشركة السعودية لتبادل المعلومات الكترونياً "تبادل". قرأنا ونوافق على الشروط والبنود المحددة من قبل الشركة السعودية لتبادل المعلومات الكترونياً "تبادل" في الاتفاقية المرفقة للاستفادة من خدمات فصح. نوافق على ان ل الشركة السعودية لتبادل المعلومات الكترونياً "تبادل" الصلاحية بتعديل الشروط والبنود اذا اقتضت الحاجة لذلك ويكون التعديل سارياً عند استلامنا الإشعار الخاص بذلك عن طريق البوابه الالكترونية.

We understand that the Application Form for FASAH Services is subjected to acceptance by Saudi eTabadul Company. We have read and agree to be bound by the Terms and Conditions of the FASAH Service Agreement attached. We agree that Saudi eTabadul Company may at its sole discretion amend the Terms and Conditions as and when necessary and such amendments shall be effective upon our receipt of the notification thereof by web site.

**Decision Maker:**

**صاحب القرار :**

(This individual is the authorized personnel who will agree to the terms and conditions set forth)

(هذا الشخص مفوض بالموافقة على الشروط المدرجة بنموذج التسجيل لهذه الخدمة)

\*Salutation : Dr/ Mr/ Prof/ Sir : \*اللقب  
 \*Full Name : \_\_\_\_\_ : \*الإسم الكامل  
 \*ID No. : \_\_\_\_\_ : \*رقم الهوية  
 \*Designation : \_\_\_\_\_ : \*الوظيفة  
 \*Phone No. : \_\_\_\_\_ رقم الهاتف Fax No. : \_\_\_\_\_ : \*رقم الفاكس  
 \*Email Address : \_\_\_\_\_ : \*البريد الإلكتروني

**\* الختم الرسمي للشركة والتوقيع**  
 : \_\_\_\_\_ :  
**\* Authorization Stamp & Signature**  
**\*Date**

Section 5 : FASAH Training (Compulsory)

تدريب فصح ( إلزامي )

القسم الخامس :

تلززم مصلحة الجمارك السعودية جميع المستخدمين بحضور دورات فصح التدريبية قبل البدء بإستخدام خدمات فصح.الرجاء الإشتراك بالتدريب من خلال تعبئة نموذج التدريب لخدمات فصح المرفق

Saudi Customs mandate all users must attend the FASAH training before they can use the FASAH services. Please sign up for the training using the attached Training Registration Form for FASAH Services.

(A) Training Participant List

(أ) قائمة المشتركين في التدريب

<u>Participant (1)</u>		<u>المشارك (1)</u>	
Feeder/ User Name	:	:	إسم المستخدم/ المندوب
Saudi ID No.	:	:	الهوية ( بطاقة الأحوال)
Representative No.	:	:	رقم المندوب
Mobile. No.	:	:	رقم الجوال
E-Mail Address	:	:	عنوان البريد الإلكتروني
<u>Participant (1)</u>		<u>المشارك (2)</u>	
Feeder/ User Name	:	:	إسم المستخدم/ المندوب
Saudi ID No.	:	:	الهوية ( بطاقة الأحوال)
Representative No.	:	:	رقم المندوب
Mobile. No.	:	:	رقم الجوال
E-Mail Address	:	:	عنوان البريد الإلكتروني
<u>Participant (1)</u>		<u>المشارك (3)</u>	
Feeder/ User Name	:	:	إسم المستخدم/ المندوب
Saudi ID No.	:	:	الهوية ( بطاقة الأحوال)
Representative No.	:	:	رقم المندوب
Mobile. No.	:	:	رقم الجوال
E-Mail Address	:	:	عنوان البريد الإلكتروني
<u>Participant (1)</u>		<u>المشارك (4)</u>	
Feeder/ User Name	:	:	إسم المستخدم/ المندوب
Saudi ID No.	:	:	الهوية ( بطاقة الأحوال)
Representative No.	:	:	رقم المندوب
Mobile. No.	:	:	رقم الجوال
E-Mail Address	:	:	عنوان البريد الإلكتروني
<u>Participant (1)</u>		<u>المشارك (5)</u>	
Feeder/ User Name	:	:	إسم المستخدم/ المندوب
Saudi ID No.	:	:	الهوية ( بطاقة الأحوال)
Representative No.	:	:	رقم المندوب
Mobile. No.	:	:	رقم الجوال
E-Mail Address	:	:	عنوان البريد الإلكتروني

\*التاريخ

:

\*Date

\* الختم الرسمي للشركة والتوقيع

:

\* Authorization Stamp & Signature

Section 6 : FASAH Training (Compulsory)

القسم السادس : تدريب فسح ( إلزامي )

The training outline is as follows:

الخطوط الرئيسية لتدريب على استخدام خدمات فسح على النحو التالي :

- Overview of the application
  - How to create, save, browse, and send a transaction?
  - How to check the status of the transaction?
  - How to create, save, and browse an amendment?
  - How to send an ECL (Electronic Correction Letter)?
  - How to read the alert for transaction?
  - Exercise
- نظرة عامة عن النظام.
  - كيف تنشئ وتحفظ وتستعرض أو ترسل المعاملات ؟
  - كيف تتأكد من حالة المعاملات المقدمة ؟
  - كيف تنشئ وتحفظ وتستعرض التعديل ؟
  - كيف ترسل خطاب تعديل؟
  - كيف تقرأ الإشعارات لكل معاملة؟
  - تمارين

Remarks 7 : (TRAINING) TERMS AND CONDITIONS

القسم السابع : (التدريب) الشروط والاحكام

- First: Training for Governmental entities are Free.
  - Second: The charging fees for any new organization (First User application) are Free.
  - A training fee of SAR 350.00 per participant is chargeable and payable before the first day of the training, and including training on the services provided and all the necessary rules.
  - Prices quoted are subject to change without notice
  - the minimum number of trainees is 15 people for each course, and Saudi eTabadul Company CO. has the right to cancel or reschedule the training course if the trainees number is less than 15 people
  - You can send this Training Registration form manually to : P.O. Box 221630, Riyadh 11311
  - All cheque payment should be made payable to "Saudi eTabadul Company."
  - Training fees are non-refundable
  - Please state the official company name as registered with the Chamber of Commerce.
  - If the trainee is absent for two sessions to be deprived of the course and has no right to claim fees for training.
- أولاً: رسوم التدريب للجهات الحكومية مجاناً
  - ثانياً: رسوم التدريب للمنشأة الجديدة والمستخدم الأول (مجاناً)
  - رسوم التدريب 350 ريال سعودي للشخص الواحد وتدفع قبل بداية التدريب وتشمل التدريب على استخدام الخدمات والتعريف بالأجراءات اللازمة
  - المبلغ المذكور عرضة للتغير بدون اشعار
  - الحد الأدنى لعدد المتدربين لكل مجموعة 15 شخص وللشركة السعودية لتبادل المعلومات إلكترونياً تبادل الحق في إلغاء أو تأجيل التدريب إذا قل العدد عن الحد المطلوب
  - يقدم هذا النموذج إلى مقر الشركة السعودية لتبادل المعلومات إلكترونياً بجميع فروعها أو الى احد ممثليها او يتم ارساله الى العنوان البريدي التالي:
  - ص ب : 221630 الرياض : 11311
  - كل دفعات الشيكات ستكون للمستفيد ( الشركة السعودية لتبادل المعلومات إلكترونياً )
  - رسوم التدريب غير قابله للإسترجاع
  - الرجاء كتابة اسم القطاع الرسمي كما هو مسجل بالغرفة التجارية.
  - في حالة تغيب المتدرب عن محاضرتين يتم حرمانه من الدورة وليس له الحق بالمطالبة بالرسوم الخاصة بالتدريب

*التاريخ	:	* الختم الرسمي للشركة والتوقيع
*Date	:	* Authorization Stamp & Signature

For Official Use Only

للإستعمال الرسمي فقط

Received By	:	_____	:	حصل بواسطة
Receipt No	:	_____	:	رقم الايصال
Date & Signature	:	_____	:	التاريخ والتوقيع
Action By	:	_____	:	عمل بواسطة
Date & Signature	:	_____	:	التاريخ والتوقيع
Remarks	:	_____	:	ملاحظات

## شروط واحكام خدمة نظام فصح FASAH

إن موافقتك على الإشتراك في خدمة نظام فصح يخضع للشروط و الأحكام الواردة في هذه الإتفاقية و الشروط و الاحكام التي تم الاطلاع عليها عند تسجيل الإشتراك بخدمات فصح بالإضافة إلى الأنظمة السارية في المملكة العربية السعودية. إن موافقة المستخدم للحصول على الخدمة يعني الموافقة الكاملة على هذه الشروط و الأحكام.

### 1. التعريفات:

لأغراض تنفيذ هذه الإتفاقية يكون للكلمات و المصطلحات التالية المعاني المحددة امامها:

- (أ) "الأجور" تعني جميع المبالغ المدفوعة من قبل (المستخدم) مقابل استخدام الخدمة، وهي تشمل أجور الإشتراك و المعاملات الإلكترونية.
- (ب) "الخدمة" تعني أي خدمة أو معلومات أو الخدمات التي تقدمها شركة "تبادل" السعودية و تجعلها متاحة من خلال موقعها حالياً أو في المستقبل و التي تتاح عبر نظام فصح FASAH؛
- (ج) "الموقع الإلكتروني" تعني الموقع الإلكتروني التالي: <http://www.saudiedi.com> و جميع الروابط التابعة له؛
- (د) "المحتوى" تعني أي نص أو رسمة أو صورة أو صوت أو مقطع أو برمجيات أو بيانات أو أي نوع من المعلومات التي يمكن تخزينها في جهاز الحاسب، و التي تظهر على الموقع أو تشكل جزءاً من هذا الموقع؛
- (هـ) "الشركة" تعني الشركة السعودية لتبادل المعلومات إلكترونياً "تبادل"؛
- (و) "المستخدم" يقصد به أي شخص طبيعي أو معنوي يقدم بطلب الإشتراك بالخدمة و تم منحه ترخيص الخدمة، ويشمل ذلك (على سبيل المثال لا الحصر) الجهات الحكومية و شبه الحكومية و القطاع الخاص المتقدمين لطلب الخدمة؛
- (ز) "السجل الإلكتروني" يعني السجل الذي يتم الحصول عليه في شكل رقمي بغرض إنهاء معاملات التخليص الجمركي؛
- (ح) "يوم عمل" يعني أي يوم، ما عدا الجمعة و السبت أو أيام الاجازات الرسمية حسب الأنظمة و اللوائح المتبعة في المملكة العربية السعودية.
- (ط) "الطرف" يقصد به أي طرف من الأطراف في هذه الإتفاقية.

2. يحق للشركة التعديل على الموقع الإلكتروني أو المحتوى أو أجور الخدمة أو على هذه الشروط و الأحكام في أي وقت و تعتبر هذه التعديلات نافذة بعد نشرها في البوابة الإلكترونية لخدمة فصح، إن استعمال المستخدم للخدمة يعتبر موافقة منه على تلك التعديلات.
3. يحق للشركة اضافة اجور اخرى سواء كانت لخدمات موجودة أو جديدة في المستقبل ، و تعتبر هذه الاضافات نافذة بعد نشرها في البوابة الإلكترونية لخدمة فصح، إن استعمال المستخدم للخدمة يعتبر موافقة منه على تلك الاضافات.
4. في حال دفع المستخدم للاجور المحددة لاستخدام الخدمة، و تحت احكام هذ الإتفاقية فإن الشركة تمنح المستخدم الترخيص لاستخدام الخدمة، و بناءً على هذا الترخيص فإن المستخدم يوافق على ما يلي:
- أ- عدم القيام بأي نسخ للمحتوى من الموقع بهدف إنشاء أو تجميع أي من أشكال الجمع الشامل لأي من المعلومات أو البيانات.
- ب- عدم استخدام الخدمة لتقديم خدمات عامة و استخدامها بغرض تجاري بما يخالف الاغراض المخصصة للخدمة.
- ج- لا يحق للمستخدم إنتاج، نسخ، بيع، إعادة بيع أو استغلال أي جزء من الخدمة أو البيانات أو المعلومات المستمدة من الخدمة.
5. إن توفير الخدمة للمستخدم لا يعني بحال من الأحوال التنازل له عن أي تراخيص او حقوق تتعلق بالملكية الفكرية و براءات الاختراع او حقوق النسخ و النشر او العلامات التجارية او حقوق التصميم و كافة الحقوق التي تتعلق بالخدمة او البوابة الإلكترونية لنظام فصح أو للمحتوى أو الموقع الإلكتروني و استعمال المستخدم للخدمة يعني بالضرورة أن أي خرق لهذا البند يعرضه للمساءلة القانونية.
6. الخدمة تقدم كما هي و بناءً على ذلك فلا مسؤولية على الشركة في حال حدوث أي خلل في الخدمة أو عدم وصولها بالشكل المطلوب أو حدوث أي مشكلة من أي نوع في الخدمة، أو الموقع الإلكتروني، أو المحتوى.
7. لا تلزم الشركة بأي مسؤولية عن أي خسارة أو ضرر مباشر أو غير مباشر، بما في ذلك أي أضرار غير مباشرة أو تبعية أو خاصة ناشئة عن استخدام الموقع الإلكتروني، أو الخدمة أو أي معلومات واردة فيه و يشمل ذلك ولكن لا يقتصر على فقدان البيانات، عدم الاستفادة، انخفاض في مستوى الخدمة، أو انقطاع الخدمة. و يجب أن يكون المستخدم على علم بأن استخدام الموقع و محتواه على مسؤوليته الخاصة.
8. لا تلزم الشركة و لا تسأل عن أي خسائر أو أضرار يتعرض لها المستخدم ناتجة عن سوء الاستخدام أو الكوارث الطبيعية أو الحروب أو القيود القانونية أو أي أسباب خارجة عن إرادة الشركة أو أي أسباب أخرى، مهما كان نوع الضرر أو الخطأ.
9. يمكن للشركة تغيير أو تبديل أو اغلاق أو حذف الموقع الإلكتروني أو الخدمة أو المحتوى بالكامل أو أي جزء منه في أي وقت و ليس على الشركة أي مسؤولية من أي نوع في حال قامت بهذا التغيير.
10. يلتزم المستخدم بالقيام بكافة الإجراءات الضرورية لتفعيل السجل الإلكتروني و إنهاء جميع معاملاته المتاحة لدى خدمات نظام فصح بشكل إلكتروني، كما يلتزم بعدم رفض أو تعطيل السجل الإلكتروني بأي شكل من الأشكال.

* الختم الرسمي للشركة و التوقيع	* التاريخ
:	:
* Authorization Stamp & Signature	* Date

11. يتعهد المستخدم بعدم اساءة استخدام الخدمة وذلك باستخدامها بشكل غير قانوني أو لغير الأغراض المخصصة لها، و في حال تسبب ذلك بأي ضرر للشركة سواء بقصد أو بدون قصد فإن المستخدم يكون مسؤولاً مسؤولة كاملة عن تعويض ذلك الضرر.
12. يعتبر المستخدم مسؤولاً عن المحافظة على البيانات السرية الخاصة باستخدام الخدمة (هوية المستخدم و كلمة السر)، وهو بذلك يكون مسؤولاً مسؤولة كاملة عن أي معاملة أو طلب من حسابه الخاص في النظام باستخدام الخدمة.
13. يحق للشركة إنهاء هذه الاتفاقية من تلقاء نفسها و دون موافقة المستخدم و ذلك في حالة عدم سداد المستخدم لأي اجور لأكثر من احدى وعشرين (21) يوماً و يحق للشركة تنفيذ الاجراءات القانونية والنظامية في حالة عدم سداد اجور استخدام الخدمات.
14. يجوز إنهاء هذه الاتفاقية من قبل اي طرف بموجب اشعار خطي يسلم للطرف الآخر شريطة أن يكون ذلك قبل تاريخ الإنهاء بعشرة أيام عمل على الأقل وفق النماذج المعتمدة بالموقع الالكتروني.
15. تخضع هذه الاتفاقية لقوانين المملكة العربية السعودية و الجهات القضائية في المملكة هي صاحبة الولاية العامة في حال نشوء أي نزاع مصدره هذه الاتفاقية أو هذه الخدمة أو الخدمات و في حال نشوء أي نزاع بين الأطراف متعلق بهذه الاتفاقية أو متفرع عنها فيتم تسويته عن طريق الجهة المختصة في نظر النزاع في مدينة الرياض.
16. هذه الاتفاقية تحل محل جميع العروض والاتفاقات السابقة (شفوية أو كتابية) وكافة الاتصالات الأخرى بين الأطراف في ما يتعلق بالخدمة.
17. أي دعوى قضائية أو مطالبة ناشئة عن هذه الاتفاقية أو عن الخدمات المقدمة من الشركة يجب أن يتم رفعها إلى الشركة خلال شهر من تاريخ حدوث السبب المنشئ للمطالبة، و لا يتم رفع أي دعوى قضائية بهذا الخصوص من قبل المستخدم حتى يتم الرد من قبل الشركة على أن لا يتم التأخر بالرد من قبل الشركة بشكل غير منطقي، و لا يتجاوز التعويض الناشئ عن المطالبة بأي حال من أحوال قيمة الشهر السابق للمطالبة المدفوع من قبل المستخدم مقابل الخدمة.
18. لا يجوز لمستخدم الخدمة نقل أي من حقوقه أو التزاماته إلى أي طرف ثالث إلا بالموافقة الكتابية للشركة.
19. لا تلزم هذه الاتفاقية الا طرفي العلاقة فيها.
20. في حال عدم شرعية أي من الشروط و الاحكام في هذه الاتفاقية أو جزء منه، فلا يعتد بهذا الجزء و تضل بقية شروط الاتفاقية صحيحة.
21. عدم تمكن أي طرف في هذه الاتفاقية من الاستفادة من أي حق و ارد في هذه الاتفاقية، لا يجوز أن يفسر بأي حال تنازلا عن هذا الحق.
22. الاجور المحددة لخدمات فصح و التي تم اشعار العملاء بها من خلال الموقع الالكتروني أو الوسائل الاخرى مثل خطابات و تعاميم من قبل مصلحة الجمارك العامة الى المؤسسة العامة للموانئ و الغرف التجارية الصناعية و المخلصين الجمركيين هي كما يلي :

رقم التسلسل	الخدمة	الجهة المستفيدة	الاجور	تاريخ تفعيل الاجور
1.	تقديم بيانات الاستيراد والتصدير	المخلصين الجمركين	بناء على شرائح تختلف باختلاف قيمة البضائع	2010-1-1
2.	تقديم خطابات التعديل للبيانات الواردة والصادرة	المخلصين الجمركين	15 ريال لكل خطاب تعديل جمركي	2012-1-1
3.	تنزيل معلومات المانفيس	المؤسسة العامة للموانئ/مشغلي المحطات/مشغل القطار/شركة تطوير الموانئ	5 ريالات لكل حاوية	2012-1-1
4.	تقديم مانفيس القطار	مشغل القطار	5 ريالات لكل حاوية	2012-1-1
5.	تقديم ادونات التسليم	وكلاء الشحن	5 ريالات لكل اذن تسليم	2012-1-1
6.	تقديم خطابات التعديل الالكترونية	وكلاء الشحن / مشغل القطار	5 ريال لكل خطاب تعديل الكتروني	2012-1-1

* الختم الرسمي للشركة و التوقيع :	* Authorization Stamp & Signature
* التاريخ :	* Date

**TERMS AND CONDITIONS FOR THE FASAH SERVICE**

The terms and conditions in this Agreement apply to the Service that the User have subscribed to, and the User's acceptance to subscribe to Service means that the User agrees to be bound by this Agreement, the terms and conditions of the FASAH's process of subscription, and all the laws, rules, and regulations of the Kingdom of Saudi Arabia. The following words shall have the following:

1. Meanings ascribed to them:
  - i) "Fees" means the fees payable for the use of the Service. It includes subscription and transaction charges;
  - ii) "Service" means collectively any online facilities, tools, services or information that Saudi eTabadul Company makes available through the Website either now or in the future, known as the "FASAH" service;
  - iii) "Company" means Saudi eTabadul Company
  - iv) "Website" means <http://www.saudiedi.com> and any sub-domains of this site;
  - v) "Content" means any text, graphics, images, audio, video, software, data compilations and any other form of information capable of being stored in a computer that appears on or forms part of this Website;
  - vi) "User" means and refers to any legal or natural person or organization, whether incorporated or not, including but not limited to government and quasi-government bodies, agencies and other similar organisations identified in the Application Form whose application is approved to use the Service;
  - vii) "Electronic Record" means a record generated in digital form;
  - viii) "Business Day" means any day, other than a Friday, Saturday, or official holiday located in the Kingdom shall be authorized or required by applicable Law to close
  - ix) "Party" means a party to this Agreement.
2. The Company reserves the right to change the Website, its Content, the service fees or these terms and conditions at any time. Any changes to the terms and conditions of this Agreement will be posted on the Website. By using the Service at any time from the date the changes were posted, the User represents that the User agrees to be bound by such amended terms and conditions of this Agreement.
3. The Company reserves the right to add other Fees, whether for existing or new Services, and such Fees shall take effect after publication on the Website. The use of the Services by the User shall mean that the User has accepted the additional fees.
4. In consideration for the User's payment of the applicable Fees, and subject to the provisions of this Agreement, Saudi eTabadul Company grants the User the licence to use the Service. Under such a licence, the User agrees that:
  - a. the User will not systematically copy the Content from the Website with a view to creating or compiling any form of comprehensive collection, compilation, directory or database; and
  - b. the User will not use the Service to run a "service bureau"-like service; and
  - c. The User will not reproduce, duplicate, copy, sell, resell or exploit any portion of the Service or data or information derived from the Service.
5. This agreement transfers no licences or rights in patent, copyright, trademark, design rights or any other intellectual property rights in the Service or the Website to the User save the licence to access and use the Service as defined by the terms and conditions of this Agreement. All Content included on the Website, including, but not limited to, text, graphics, logos, icons, images, sound clips, video clips, data, data compilations, page layout, underlying code and software is the property of Saudi eTabadul Company, or its affiliates or other relevant third parties. By continuing to use the Website the User acknowledges that such material is protected by applicable Kingdom of Saudi Arabia and International intellectual property and other laws.
6. The Service is provided on an "AS IS" and "AS AVAILABLE" basis. Saudi eTabadul Company disclaims all warranties or conditions of any kind to the extent permitted by law, whether express or implied including but not limited to the warranties of merchantability and fitness for a particular purpose, accuracy of information, compatibility and satisfactory quality or that the Service will be free of defects and / or faults.
7. Saudi eTabadul Company accepts no liability for any direct or indirect loss or damage, foreseeable or otherwise, including any indirect, consequential, special or exemplary damages arising from the use of the Website, the Service or any information contained therein including but not limited to loss of data, non-deliveries, reduction in service level, service interruptions whenever or howsoever arising. The User should be aware that the User uses the Website and its Content at the User's own risk.
8. Saudi eTabadul Company accepts no liability for any disruption or non-availability of the Website resulting from external causes including, but not limited to, ISP equipment failure, host equipment failure, communications network failure, power failure, natural events, acts of war or legal restrictions and censorship.

<p>*التاريخ</p> <p style="text-align: center;">:</p> <p style="text-align: center;">*Date</p>	<p>* الختم الرسمي للشركة والتوقيع</p> <p style="text-align: center;">:</p> <p style="text-align: center;">* Authorization Stamp &amp; Signature</p>
---	---

9. Saudi eTabadul Company reserves the right to alter, suspend or discontinue any part (or the whole of) the Website including, but not limited to, the products and/or services available. These terms and conditions shall continue to apply to any modified version of the Website unless it is expressly stated otherwise.
10. By using the Service, the User agrees that an Electronic Record (whether sent by or received by the User) shall not be denied enforceability or validity solely on the ground that it is in an electronic format. The User further agrees that the User will do all acts necessary to perfect and give effect to an Electronic Record including reducing the contents in writing and physically signing the written record.
11. The User shall not use the Service for any illegal or unauthorized purpose and the User shall be held liable to the full extent permissible by the law in the event the User or someone instructed by the User perform any act that intentionally or negligently harms or damages FASAH and/or the Service.
12. The User is responsible for maintaining the confidentiality of the userid and password (for use of the Service) assigned to the User, or as changed by the User. The User shall be responsible for all transactions that emanate from the User's account (identified through the User's userid and password), including but not limited to the Fees incurred and the contents of any Electronic Record.
13. Saudi eTabadul Company reserves the right to terminate this Agreement in the event any Fee has not been paid in full for more than twenty-one (21) calendar days following the date on which the payment was due. The Company has the right to use any legal action it deems necessary to secure its interests in the event of non-payment of its fees.
14. This Agreement may be terminated by either Party giving the other ten (10) business days written notice using the official forms available on the Website..
15. This Agreement is governed by the laws of the Kingdom of Saudi Arabia. The courts tribunals, committees or commissions (as appropriate) of the Kingdom of Saudi Arabia shall have exclusive jurisdiction to hear any and all disputes relating to this Agreement.
16. This Agreement supersedes all proposals, prior agreements (oral or written) and all other communications between the Parties in relation to the Service.
17. Any claim against Saudi eTabadul Company shall be in the first place put to Saudi eTabadul Company within one (1) calendar month of the event that gives rise to the claim, failing which the User shall issue the claim through the courts provided always that in cases where a claim has been submitted to Saudi eTabadul Company, the User has received a response, such response not to be unreasonably withheld or delayed. In any case, the maximum liability of Saudi eTabadul Company under this Agreement shall be limited to the Fees paid by the User during one month preceding the date of claim.
18. The User shall not assign any or all of the User's rights and obligations under this Agreement without Saudi eTabadul Company written consent.
19. No part of this Agreement is enforceable by a person who is not a party to it.
20. In the event that any of these terms are found to be unlawful, invalid or otherwise unenforceable, that term (or part of it) is to be deemed severed from these terms and conditions and shall not affect the validity and enforceability of the remaining terms and conditions.
21. In the event that any Party to these terms and conditions fails to exercise any right or remedy contained herein, this shall not be construed as a waiver of that right or remedy.
22. The Fees for the Service that have been announced to the Users through the Website or other means, such as letters and circulars by the General Customs Department to the General Organization of Ports and Chambers of Commerce and customs clearing agents are as follows:

Sequence #	Service	The beneficiary	Fees	Valid From
1.	Submit import and export Declaration	Customs Broker	These vary depending the value of the goods	01-01-2010
2.	Submitting electronic correction letter	Customs Brokrt	SR 15 for each electronic correction letter	01-01-2012
3.	Download manifest data	Saudi Ports Authority / Port Contractor / Train Operator / Ports Development Company	SR 5 for each container	01-01-2012
4.	Submitting a train manifest	Train Operator	SR 5 for each container	01-01-2012
5.	Submitting delivery Order permissions	Shipping Agents	SR 5 for each delivery Order permission	01-01-2012
6.	submitting electronic Correction letters	Shipping Agents / Train Operator	SR 5 for each electronic Correction letter	01-01-2012

<p>*التاريخ</p> <p>:</p> <p>*Date</p>	<p>* الختم الرسمي للشركة والتوقيع</p> <p>:</p> <p>* Authorization Stamp &amp; Signature</p>
---------------------------------------	---